

ЗАКОН

ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

от 25 ноября 2003 года N 36

О ЯЗЫКАХ В ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

(в редакции [Законов Чувашской Республики от 27.06.2008 N 35](#), [от 05.12.2011 N 95](#), [от 27.03.2014 N 18](#), [от 29.12.2015 N 88](#))

Принят

Государственным Советом

Чувашской Республики

11 ноября 2003 года

В соответствии с [Конституцией Российской Федерации](#) и [Конституцией Чувашской Республики](#) все языки народов Российской Федерации, представленные на территории Чувашской Республики, являются равноправными. Граждане, проживающие на территории республики, должны бережно относиться к родным языкам как к хранилищу духовного и культурного наследия предков, взаимно уважать языки и традиции.

Забота о сохранении и развитии чувашского языка как важнейшего национального признака и основы всей духовной культуры возлагается на Чувашскую Республику.

Сохранение и развитие чувашского языка выражается в законодательном закреплении его статуса, создании условий для активного его использования в государственной и общественной жизни, поддержании его высокого престижа, а также в принятии мер по его нормализации и научной разработке.

В соответствии с законодательством Российской Федерации Чувашская Республика способствует развитию двуязычия и многоязычия.

Абзац утратил силу. - [Закон Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#).

Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Законодательство Чувашской Республики о языках

1. Законодательство Чувашской Республики о языках основывается на [Конституции Российской Федерации](#), общепризнанных принципах и нормах международного права и международных договорах Российской Федерации, Законе Российской Федерации [от 25 октября 1991 года N 1807-I "О языках народов Российской Федерации"](#), федеральных законах и иных нормативных правовых актах Российской Федерации и состоит из [Конституции Чувашской Республики](#), настоящего Закона, других законов Чувашской Республики и иных нормативных правовых актов Чувашской Республики.

(в ред. [Законов Чувашской Республики от 27.03.2014 N 18](#), [от 29.12.2015 N 88](#))

2. Настоящий Закон охватывает сферы языкового общения в Чувашской Республике, подлежащие правовому регулированию, и не регламентирует использование языков в межличностных неофициальных взаимоотношениях, а также в деятельности общественных и религиозных объединений и организаций.

Статья 1.1. Предмет регулирования настоящего Закона

(введена [Законом Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Настоящий Закон регулирует общественные отношения в области развития и употребления государственных языков Чувашской Республики и иных языков народов Российской Федерации, которыми пользуется население Чувашской Республики в государственной, социально-экономической и культурной жизни, обеспечивает защиту конституционных прав граждан в этой сфере, воспитание уважительного отношения к национальному достоинству человека, его культуре и языку.

Статья 2. Государственные языки Чувашской Республики

1. Государственными языками Чувашской Республики являются чувашский и русский языки.

Статус чувашского и русского языков как государственных не ущемляет права других народов Российской Федерации, проживающих на территории Чувашской Республики, в использовании и развитии своих языков.

2. Алфавит чувашского языка строится на графической основе кириллицы.

3. Порядок утверждения норм современного чувашского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Чувашской Республики, правил чувашской орфографии и пунктуации определяется Кабинетом Министров Чувашской Республики.

(часть 3 введена [Законом Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Статья 3. Гарантии равноправия и защиты языков в Чувашской Республике

1. В Чувашской Республике признается и защищается неотъемлемое право граждан любой национальности на развитие их родного языка и культуры.

2. Чувашская Республика гарантирует каждому право на использование родного языка, свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества независимо от его происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, отношения к религии и места проживания.

3. Органы государственной власти Чувашской Республики, органы местного самоуправления обеспечивают и гарантируют социальную, экономическую и юридическую защиту всех языков в Чувашской Республике.

4. Социальная защита языков предусматривает проведение научно обоснованной языковой политики в Чувашской Республике, направленной на их сохранение, развитие и изучение.

5. Экономическая защита языков предполагает бюджетное и иное финансирование государственных программ Чувашской Республики (подпрограмм государственных программ Чувашской Республики) сохранения, изучения и развития языков, а также проведение в этих целях льготной налоговой политики.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 27.03.2014 N 18](#))

6. Юридическая защита языков предполагает обеспечение ответственности юридических и физических лиц за нарушение законодательства о языках.

Статья 4. Гарантии прав граждан, проживающих на территории Чувашской Республики, вне зависимости от знания языка

1. На территории Чувашской Республики гражданам Российской Федерации гарантируется осуществление политических и экономических, социальных и культурных прав вне зависимости от знания какого-либо языка.

2. Знание или незнание языка не может служить основанием для ограничения языковых прав граждан Российской Федерации.

Статья 5. Государственные программы Чувашской Республики (подпрограммы государственных программ Чувашской Республики) сохранения, изучения и развития языков в Чувашской Республике

(в редакции [Закона Чувашской Республики от 27.03.2014 N 18](#))

1. Кабинет Министров Чувашской Республики разрабатывает и утверждает государственные программы Чувашской Республики (подпрограммы государственных программ Чувашской Республики) сохранения, изучения и развития языков в Чувашской Республике.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 27.03.2014 N 18](#))

В государственных программах Чувашской Республики (подпрограммах государственных программ Чувашской Республики) сохранения, изучения и развития языков в Чувашской Республике предусматриваются обеспечение функционирования государственных языков Чувашской Республики и языков народов Российской Федерации, компактно проживающих в Чувашской Республике, финансирование издания литературы на государственных языках Чувашской Республики, научных исследований в области сохранения, изучения и развития языков в Чувашской Республике, создание условий для распространения через средства массовой информации сообщений и материалов на государственных языках Чувашской Республики и языках народов Российской Федерации, компактно проживающих в Чувашской Республике, подготовка специалистов в указанной области, совершенствование системы образования в целях развития государственных языков Чувашской Республики и языков народов Российской Федерации, компактно проживающих в Чувашской Республике, и иные меры.

(абзац введен [Законом Чувашской Республики от 27.06.2008 N 35](#); в ред. [Законов Чувашской Республики от 27.03.2014 N 18](#), [от 29.12.2015 N 88](#))

2. Средства на финансирование государственных программ Чувашской Республики (подпрограмм государственных программ Чувашской Республики) сохранения, изучения и развития языков в Чувашской Республике предусматриваются в законе о республиканском бюджете Чувашской Республики на очередной финансовый год и плановый период.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 27.03.2014 N 18](#))

3. Порядок научно-практического обеспечения функционирования и развития языков в соответствии с настоящим Законом определяется Кабинетом Министров Чувашской Республики.

Глава II. ПРАВА ГРАЖДАН ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЯЗЫКОВ И ИХ ОБЕСПЕЧЕНИЕ В ЧУВАШСКОЙ

РЕСПУБЛИКЕ

Статья 6. Право на выбор языка общения

Граждане Российской Федерации, проживающие на территории Чувашской Республики, свободны в выборе и использовании языка общения.

Статья 7. Право на выбор языка образования

(в редакции [Закона Чувашской Республики от 27.03.2014 N 18](#))

1. Каждый гражданин Российской Федерации, проживающий на территории Чувашской Республики, имеет право выбора языка воспитания и обучения в пределах возможностей, предоставляемых системой образования.

2. Граждане Российской Федерации имеют право на получение дошкольного, начального общего и основного общего образования на родном языке из числа языков народов Российской Федерации, а также право на изучение родного языка из числа языков народов Российской Федерации в пределах возможностей, предоставляемых системой образования, в порядке, установленном законодательством Российской Федерации и законодательством Чувашской Республики. Реализация указанных прав обеспечивается созданием необходимого числа соответствующих образовательных организаций, классов, групп, а также условий для их функционирования.

3. Язык, языки образования определяются локальными нормативными актами организации, осуществляющей образовательную деятельность по реализуемым ею образовательным программам, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4. До завершения получения несовершеннолетним ребенком основного общего образования право выбора языка, языков образования из перечня, предлагаемого организацией, осуществляющей образовательную деятельность, с учетом мнения ребенка имеют родители (законные представители) несовершеннолетних обучающихся.

5. В соответствии с законодательством Российской Федерации гражданам Российской Федерации, проживающим за пределами своих национально-государственных и национально-территориальных образований, а также гражданам, не имеющим таковых, представителям малочисленных народов и этнических групп оказывается содействие в организации различных форм получения образования на родном языке из числа языков народов Российской Федерации в соответствии с их потребностями и интересами.

Статья 7.1. Преподавание и изучение государственных языков Чувашской Республики и других языков народов Российской Федерации, компактно проживающих на территории Чувашской Республики

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 27.03.2014 N 18](#))

1. В Чувашской Республике обеспечивается создание условий для преподавания и изучения чувашского и русского языков как государственных языков Чувашской Республики, а также создаются условия для изучения и преподавания других языков народов Российской Федерации, компактно проживающих в Чувашской Республике, в пределах возможностей, предоставляемых системой образования в соответствии с законодательством Российской Федерации.

2. Чувашский и русский языки как государственные языки Чувашской Республики преподаются и изучаются в государственных и муниципальных образовательных организациях, расположенных на территории Чувашской Республики.

3. Преподавание и изучение чувашского и русского языков как государственных языков Чувашской Республики в рамках имеющих государственную аккредитацию образовательных программ осуществляются в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами, образовательными стандартами.

4. Организация обеспечения государственных и муниципальных образовательных организаций, расположенных на территории Чувашской Республики, учебниками и учебными пособиями, учебно-методическими материалами, средствами обучения и воспитания, художественной литературой для изучения чувашского языка и литературы, истории и культуры чувашского народа осуществляется за счет бюджетных ассигнований республиканского бюджета Чувашской Республики в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Чувашской Республики.

5. В Чувашской Республике создаются условия для научных исследований чувашского и русского языков как государственных языков Чувашской Республики и других языков народов Российской Федерации, компактно проживающих на территории Чувашской Республики.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Глава III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В РАБОТЕ ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ОРГАНОВ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ

Статья 8. Язык работы органов государственной власти Чувашской Республики и органов местного самоуправления

1. В органах государственной власти Чувашской Республики и органах местного самоуправления употребляются государственные языки Чувашской Республики.

2. На заседаниях Государственного Совета Чувашской Республики, его Президиума, комитетов и комиссий, на парламентских слушаниях депутаты вправе выступать на государственных языках Чувашской Республики, а в случае необходимости на любом ином языке с обеспечением соответствующего перевода.

Статья 9. Язык официального опубликования законов

Законы Чувашской Республики официально публикуются на чувашском и русском языках.

Статья 10. Язык подготовки и проведения выборов и референдумов на территории Чувашской Республики

1. При подготовке и проведении выборов и референдумов на территории Чувашской Республики используются русский и чувашский языки. В пределах избирательного округа (участка) могут также применяться языки народов Российской Федерации, компактно проживающих на этой территории.

(часть 1 в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

2. Избирательные бюллетени, бюллетени для голосования на референдуме в Чувашской Республике печатаются на русском языке. По решению соответствующей избирательной комиссии, комиссии референдума бюллетени печатаются на русском и чувашском языках, а в необходимых случаях также на языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Если для избирательного участка, участка референдума печатаются бюллетени на двух и более языках, текст на русском языке должен помещаться в каждом бюллетене.

3. В соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Чувашской Республики формулировка вопроса (вопросов) референдума, текст проекта нормативного правового акта, выносимого на референдум, решения, принятые на референдуме, документы органов государственной власти, иных государственных органов, органов местного самоуправления, касающиеся проведения референдума, составляются (публикуются) на русском и чувашском языках, а в случае необходимости - и на иных языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания.

(часть 3 введена [Законом Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

4. Протоколы итогов голосования, результатов выборов и референдумов оформляются на русском языке, а при необходимости также на чувашском языке и иных языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания.

(часть 4 введена [Законом Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Глава IV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ И ОРГАНИЗАЦИЙ

(в редакции [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Статья 11. Использование языков в работе государственных органов и организаций

(в редакции [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

1. В деятельности государственных органов Чувашской Республики и организаций любой организационно-правовой формы на территории Чувашской Республики используются чувашский язык, русский язык и иные языки народов Российской Федерации.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

2. Гражданину Российской Федерации, не владеющему государственными языками Чувашской Республики, предоставляется право выступать на заседаниях, совещаниях, собраниях в государственных органах и организациях на том языке, которым он владеет. В случае необходимости обеспечивается соответствующий перевод.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

3. Гражданам Российской Федерации, не владеющим тем языком, на котором ведется заседание, совещание, собрание в государственных органах и организациях, в случае необходимости обеспечивается перевод на приемлемый для этих граждан язык или на государственный язык Российской Федерации.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

4. Граждане Российской Федерации вправе обращаться в государственные органы и организации с предложениями, заявлениями, жалобами на государственных языках Чувашской Республики или на любом другом языке, которым они владеют.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

5. В соответствии с законодательством Российской Федерации ответы на предложения, заявления и жалобы граждан Российской Федерации, направленные в государственные органы и организации, даются на языке обращения. В случае невозможности дать ответ на языке обращения используется государственный язык Российской Федерации.

(часть 5 в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Статья 12. Использование языков в официальном

делопроизводстве

1. На территории Чувашской Республики официальное делопроизводство в государственных органах Чувашской Республики и организациях ведется на государственных языках Чувашской Республики.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

2. Тексты документов (бланков, штампов, штемпелей) и вывесок с наименованиями государственных органов и организаций в Чувашской Республике оформляются на чувашском и русском языках, а в необходимых случаях и на языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

3. Документы, удостоверяющие личность гражданина, свидетельства о регистрации актов гражданского состояния, трудовые книжки, документы об образовании и другие документы наряду с русским языком оформляются и на чувашском языке в порядке, установленном законодательством.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Статья 13. Использование языков в официальной переписке

1. Официальная переписка и иные формы взаимоотношений с государственными органами и организациями вне территории Чувашской Республики осуществляются на государственном языке Российской Федерации.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

2. Официальная переписка между государственными органами Чувашской Республики и организациями осуществляется на государственных языках Чувашской Республики.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Статья 14. Язык нотариального делопроизводства

(в редакции [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Нотариальное делопроизводство в Чувашской Республике ведется на русском языке. Если обратившееся за совершением нотариального действия лицо не владеет языком, на котором ведется нотариальное делопроизводство, тексты оформленных документов должны быть переведены ему нотариусом или переводчиком.

Статья 15. Язык средств массовой информации

1. Издание газет и журналов, передачи телевидения и радиовещания на территории Чувашской Республики осуществляются на чувашском и русском языках, а также по усмотрению учредителей на иных языках.

2. При переводе и дублировании кино- и видеопродукции используются государственные языки Чувашской Республики и иные языки с учетом интересов населения.

Статья 16. Языки, используемые в сферах промышленности, связи, транспорта и энергетики

В сферах промышленности, связи, транспорта и энергетики на всей территории Чувашской Республики применяются чувашский и русский языки, а также другие языки в соответствии с международными и межреспубликанскими договорами Российской Федерации.

Статья 17. Языки, используемые в сферах обслуживания и в коммерческой деятельности

В сферах обслуживания и в коммерческой деятельности на территории Чувашской Республики используются чувашский, русский и иные языки.

Отказ в обслуживании граждан под предлогом незнания языка не допустим и влечет за собой ответственность согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Чувашской Республики.

Статья 18. Языки, используемые в сфере науки

В Чувашской Республике осуществляется свободный выбор языка научных работ. В сфере науки создаются условия для расширения применения чувашского языка.

Статья 19. Язык в сфере культуры

1. Язык является основой и средством воплощения и развития национальной культуры. В Чувашской Республике в сфере культуры используются языки всех народов, проживающих на территории Чувашской Республики.

2. Чувашская Республика на основании соглашений с другими субъектами Российской Федерации оказывает содействие развитию чувашского языка и культуры, принимает участие в подготовке национальных кадров, обеспечении учебной, художественной, научной и иной литературой, распространении периодической печати, подготовке теле- и радиопрограмм.

Статья 20. Язык наименований географических объектов, надписей, дорожных и иных указателей

1. Написание наименований географических объектов и оформление надписей, дорожных и иных указателей производится на чувашском и русском языках, а в необходимых случаях и на иных языках народов Российской Федерации на территории их компактного проживания.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

В Чувашской Республике бережно сохраняются традиционные местные названия (названия населенных пунктов, рек, озер, улиц, площадей, административно-территориальных единиц и т.п.), имеющие историческую и культурную ценность.

2. Порядок использования языков при написании наименований географических объектов и оформлении надписей, дорожных и иных указателей определяется в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3. Органы исполнительной власти Чувашской Республики, уполномоченные Кабинетом Министров Чувашской Республики, обязаны обеспечить написание наименований географических объектов, оформление и поддержание в надлежащем порядке надписей, дорожных и иных указателей в соответствии с законодательством Российской Федерации, международными стандартами и законодательством Чувашской Республики.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Статья 21. Использование государственных языков Чувашской Республики в отношениях с зарубежными странами и международными организациями

1. Чувашская Республика в международной и внешнеэкономической деятельности использует государственные языки Чувашской Республики и язык (языки) соответствующей страны.

2. Соглашения об осуществлении международных и внешнеэкономических связей, заключаемые Чувашской Республикой в пределах предоставляемых законодательством Российской Федерации полномочий, оформляются на государственных языках Чувашской Республики и на языке другой договаривающейся стороны либо на иных языках по взаимной договоренности сторон.

Глава V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О ЯЗЫКАХ

Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства Чувашской Республики о языках

Действия юридических и физических лиц, нарушающих законодательство Чувашской Республики о языках, влекут за собой ответственность и обжалуются в установленном порядке в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Чувашской Республики.

(в ред. [Закона Чувашской Республики от 29.12.2015 N 88](#))

Глава VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 23. Вступление в силу настоящего Закона

1. Настоящий Закон вступает в силу через десять дней после его официального опубликования.

2. В связи с принятием настоящего Закона признать утратившими силу:

Закон Чувашской Республики от 27 октября 1990 года "О языках в Чувашской Республике" (Сборник законодательных и нормативных актов Верховного Совета и Совета Министров Чувашской Республики, 1992);

пункт 2 статьи 1 [Закона Чувашской Республики от 5 декабря 1994 года N 7 "О приведении законодательства Чувашской Республики в соответствие с Конституцией Российской Федерации"](#) (Ведомости Государственного Совета Чувашской Республики, 1995, N 3);

[Закон Чувашской Республики от 13 июня 1997 года N 8 "О внесении изменений и дополнений в Закон Чувашской Республики "О языках в Чувашской Республике"](#) (Ведомости Государственного Совета Чувашской Республики, 1997, N 19);

[Закон Чувашской Республики от 21 июня 2001 года N 24 "О внесении изменений в Закон Чувашской ССР - Республики Чавашьен "О языках в Чувашской ССР"](#) (Ведомости Государственного Совета Чувашской Республики, 2001, N 41);

постановление Верховного Совета Чувашской ССР от 27 октября 1990 года "О порядке введения в действие Закона Чувашской ССР - Республики Чавашьен "О языках в Чувашской ССР" (Сборник законодательных и нормативных актов Верховного Совета и Совета Министров Чувашской Республики, 1992);

постановление Государственного Совета Чувашской Республики от 13 октября 1994 года N 79 "О положении о Комиссии Государственного Совета Чувашской Республики по реализации Закона Чувашской Республики "О языках в Чувашской Республике" и о ее составе" (Ведомости Государственного Совета Чувашской Республики, 1995, N 3).

3. Утратила силу с 1 января 2012 года. - [Закон Чувашской Республики от 05.12.2011 N 95](#).

Президент
Чувашской Республики
Н.ФЕДОРОВ

г. Чебоксары
25 ноября 2003 года
N 36